



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

FR

L'ORIENTATION VERS L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE :

Différentes voies pour différents profils linguistiques

7^e édition 2019



L'ORIENTATION VERS L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE :

Différentes voies pour différents profils linguistiques

7ème édition 2019

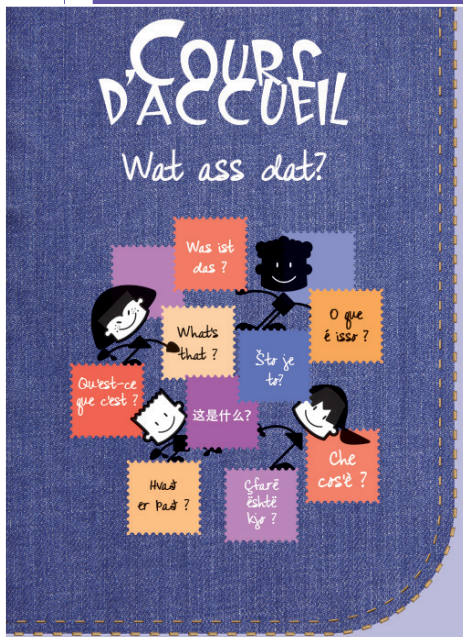
SOMMAIRE

Publications	06
Avant-propos	07
1/ L'enseignement fondamental	08
a. Les cours d'accueil (CA) – une approche intégrative b. Le Portfolio européen des langues	
2/ L'enseignement secondaire général	11
3/ Les classes supérieures	14
4/ L'enseignement secondaire classique	16
5/ L'offre scolaire internationale à l'enseignement primaire	19
6/ L'offre scolaire internationale à l'enseignement secondaire	21
7/ L'enseignement privé	24
8/ Et pour les parents ?	26
9/ Contacts et informations utiles	28
10 / Annexe	31
a. Les grilles horaires b. Les orientations en chiffres	

PUBLICATIONS

Toutes les publications peuvent être téléchargées en ligne sur le site du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

(3)



(1)



(2)



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de
la scolarisation
des enfants étrangers

SECAM

LES MÉDIATEURS
INTERCULTURELS

(1) Que faire après le 4^e Cycle ?

(2) Médiateurs interculturels

(3) Cours d'Accueil Wat ass dat?

AVANT-PROPOS

Après le fondamental - le secondaire !

Après de nombreuses transitions au cours de leur scolarisation au sein de l'école fondamentale, le lycée est une nouvelle étape à la fois excitante mais également empreinte de questions et de doutes pour nos jeunes élèves...

Quel lycée choisir ?

Quelle orientation correspond au profil et souhaits de développement de l'élève ?

Quelles sont ses forces et ses faiblesses ?

Qu'est-ce qui l'intéresse ?

Autant de questions se bousculent dans la tête d'un élève ; d'autant plus, si son parcours est différent : le jeune élève vient d'arriver d'un autre pays ; il parle une autre langue à la maison qui peut être très éloignée de celles connues par la plupart des enseignants ; l'élève a pu vivre des expériences traumatisantes dues à la guerre ou lors du parcours d'exode. Ainsi, le système scolaire luxembourgeois peut être complètement différent de ce que l'élève et sa famille ont pu connaître auparavant.

C'est justement lors du passage vers l'enseignement secondaire où vous, les enseignants, jouez un rôle crucial. Votre rôle peut parfois s'avérer complexe tellement les profils des élèves dans vos salles de classe peuvent varier d'un individu à l'autre. C'est vous qui les avez suivis lors de leurs derniers instants au fondamental et qui êtes au mieux à même de les soutenir, de les accompagner et de les orienter vers le chemin lui correspondant le mieux. Ceci tout en prenant en compte le besoin d'informations des parents ainsi que leur avis. Nous savons que votre tâche est très exigeante et qu'elle requiert un engagement quotidien très important.

Depuis 2016, sous l'impulsion de l'initiative « Ënnerschiddlech Schoule fir ënnerschiddlech Schüler » du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et la Jeunesse, une significative politique de diversification de l'offre scolaire est menée depuis la dernière législature. L'objectif est de donner les meilleures chances de réussite à tous les élèves en fonction de leurs talents et de leurs aspirations, tout en tenant compte de leurs horizons culturels, sociaux ou linguistiques.

C'est ce à quoi le Service de la scolarisation des enfants étrangers aspire en mettant à votre disposition toutes les informations et le soutien nécessaire. Dès lors, nous espérons faciliter avec l'aide de cette formation et de cette brochure, la compréhension des différentes voies existantes pour les différents profils linguistiques des élèves.

L'engagement envers les élèves peut être source de grande satisfaction : dans la qualité de la relation qui se noue, dans la reconnaissance des parents, dans la richesse de l'ouverture vers une autre réalité.

Notre gratitude s'étend à tous les acteurs du milieu enseignant et éducatif, impliqués dans le processus d'orientation : instituteurs, professeurs, médiateurs interculturels, éducateurs, directeurs, ... Nous remercions tous ceux qui contribuent à assurer la cohésion sociale et qui construisent des ponts.

1/

L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

a. Les cours d'accueil (CA) – une approche intégrative

Les cours d'accueil pour enfants nouvellement installés au pays visent à intégrer l'élève le plus rapidement possible dans une classe régulière.

À son arrivée, l'élève est inscrit sur décision du directeur de l'enseignement fondamental, dans une « classe d'attache » du cycle qui correspond à son âge, sa scolarité antérieure et ses acquis. Le titulaire du CA assure la mise en œuvre des différentes étapes liées à l'accueil (voir graphique ci-dessous). En fonction du profil et des besoins de l'élève, le titulaire élabore le projet individualisé de formation qu'il fait aviser par le directeur de l'enseignement fondamental.

Les langues de l'école non maîtrisées sont apprises en dehors de la classe d'attache dans les cours d'accueil. Ces cours ont comme but principal d'aider l'élève à s'exprimer en contexte scolaire et à pouvoir suivre l'enseignement en allemand et/ou en français. Au début, l'enseignement se limitera à une seule langue. L'élève doit acquérir suffisamment de compétences pour être capable de communiquer dans des situations de la vie courante et par après participer progressivement aux activités pédagogiques proposées dans la classe de son groupe d'âge, c'est-à-dire de comprendre les sujets qui y sont développés.

Le contact régulier avec les élèves luxembourgeois favorise l'apprentissage des langues du pays : les facilités d'apprentissage du jeune enfant sont plus aisément mobilisées en situation d'immersion linguistique.

La grille horaire hebdomadaire de l'élève qui bénéficie d'un cours d'accueil dépend de ses besoins et de l'horaire de la classe d'attache. L'horaire de la classe d'attache peut être adapté afin de libérer l'élève dans la plus large mesure possible pour les leçons du cours d'accueil. Le nombre de leçons attribuées à l'apprentissage intensif d'une langue varie également en fonction de la rapidité avec laquelle l'élève progresse dans ses apprentissages : au fur et à mesure des progrès, le nombre de leçons est diminué en vue d'une participation accrue, voire totale, dans la classe d'attache.

Une démarche d'accueil a été élaborée comme suit :

La famille	1 ^{re} rencontre avec les parents et l'enfant		
Fiche d'arrivée (A-B)	Présentation du système scolaire luxembourgeois	Présentation des CA	Présentation de l'enceinte scolaire

L'enfant : Évaluation des acquis	
Tests : langue première et mathématiques	Prise en compte des évaluations antérieures

Élaboration d'un projet individualisé de formation (PIF)		
Choix de la classe d'attache et de la langue à apprendre (Fiche d'arrivée C-D)	Fixer le volume horaire des CA	Formuler les principaux objectifs de formation

2 ^{ème} rencontre avec les parents et l'équipe pédagogique	
Présentation des résultats des tests en langue première et en mathématiques	Présentation du projet individualisé de formation (Fiche d'arrivée C-D-E)

La socialisation et l'intégration scolaire de l'enfant	
Désignation d'un tuteur dans le CA et dans la classe d'attache	Documentation des progrès : PIF ; PEL ; Bilan d'apprentissage des CA

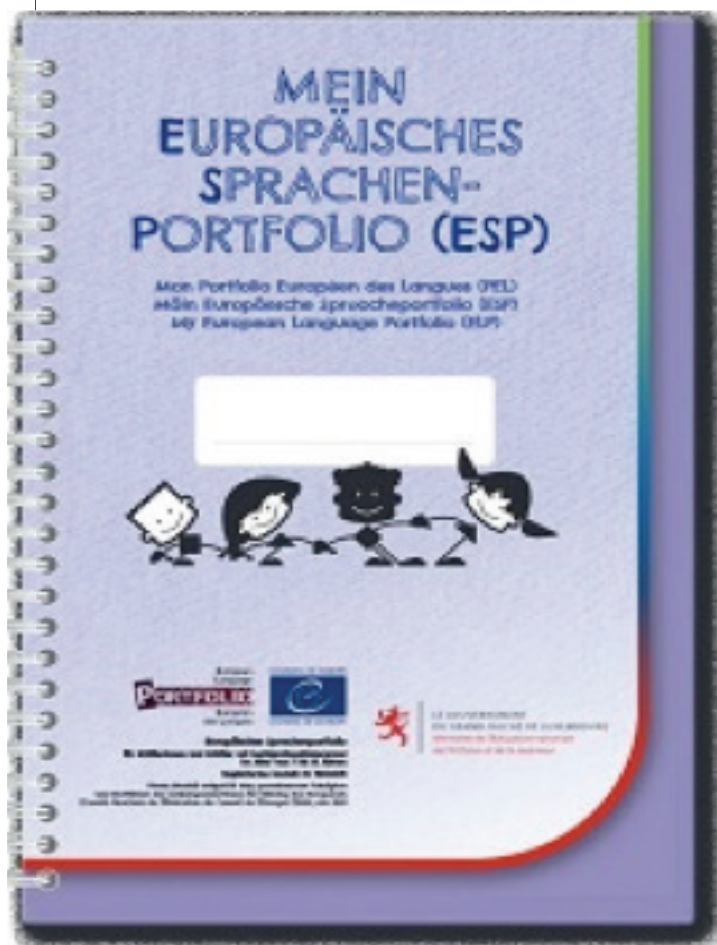
Davantage de précisions sont fournies dans le document
« Accueillir et intégrer. Guide pédagogique pour enseignants de
l'enseignement fondamental »



1/

L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

b. Le portfolio européen des langues



Ce portfolio des langues pour jeunes apprenants e.a issus de l'immigration, âgés de 7 à 12 ans, se propose d'aider les élèves à réfléchir sur les langues et les dialectes ainsi que sur les apprentissages linguistiques. Il veut également les aider à ouvrir les yeux et les oreilles sur les différences et sur les richesses des langues non maîtrisées et des autres cultures. Il soutient et valorise la personnalité, l'identité de l'élève, sa/ses langues/s et des origines.

Ce portfolio des langues est adapté à l'environnement de l'élève au Luxembourg : sa famille, ses amis et son école. Il appartient à l'élève et l'accompagne tout au long de ses apprentissages.

Il a une fonction pédagogique, dans la mesure où il guide et soutient l'élève dans le processus d'apprentissage des langues. Il a également une fonction de présentation et montre aussi bien les progrès de l'élève que ses apprentissages réalisés avant son arrivée au Luxembourg.

2/ L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL

Les classes inférieures

Différentes classes sont proposées aux élèves :

- récemment arrivés dans le pays
- arrivés en cours d'année au cycle 4 de l'enseignement fondamental
- bénéficiant d'un cours d'accueil
- ayant un profil linguistique différent de ce qui est attendu à la fin de l'EF
- n'ayant pas encore acquis la maîtrise suffisante dans l'une des langues de scolarisation (FR, DE)
- ayant plus de facilité dans une autre langue que l'allemand

Ces classes offrent des cours intensifs en langue française ou en langue allemande, permettant par la suite aux élèves d'intégrer le système régulier et d'y suivre le même enseignement que tous les autres élèves.

CLASSE D'ACCUEIL (ACCU)

- pas ou très peu de connaissances en français
- apprentissage intensif du français pendant 1 an
- **visée : apprentissage accéléré de la langue française**
- initiation au luxembourgeois
- toutes les autres disciplines sont enseignées en français langue étrangère/ langue seconde et scolaire
- programmes et cours différenciés en fonction des connaissances, du niveau d'études et du projet scolaire de l'élève
- programmes et disciplines identiques à ceux des classes de 7^e, 6^e et/ou 5^e

- sur décision du conseil de classe : intégration dans une classe inférieure, d'insertion ou dans une classe supérieure francophone (RLS)

7^E GÉNÉRALE D'INSERTION – APPRENTISSAGE INTENSIF DU FRANÇAIS (7GIF)

- **bonnes connaissances en mathématiques, pas ou très peu de connaissances en français**
- apprentissage intensif du français pendant 3 ans
- visée : intégrer une classe francophone (RLS) à partir de la 4^e
- programmes et disciplines identiques à ceux des classes de 7^e générale à l'exception du cours de français
- cours de luxembourgeois à partir du 2^e trimestre de la 7^e
- toutes les autres disciplines sont enseignées en français langue étrangère/ langue seconde et scolaire
- en cas de réussite : promotion dans la classe suivante
- en cas de très bons résultats : réorientation possible vers une 6^e internationale francophone (LTC) préparant au bac international
- en cas d'échec : réorientation possible vers une voie inférieure

7^E GÉNÉRALE D'INSERTION DE LA VOIE DE PRÉPARATION (7PF)

- **faible niveau scolaire mais connaissances suffisantes en français** pour suivre les disciplines de la voie de préparation en français
- **visée : intégrer une classe inférieure de l'ESG ou une classe francophone (RLS) à partir de la 4^e**
- programme différencié sous forme de modules en fonction des connaissances et capacités de l'élève
- disciplines identiques à celles des classes de 7^e générale de la voie de préparation à l'exception des langues
- 6 leçons hebdomadaires de français
- cours de luxembourgeois
- toutes les autres disciplines sont enseignées en français langue étrangère/ langue seconde et scolaire
- promotion automatique dans la classe suivante à l'année d'études suivante
- réorientation possible vers une voie plus exigeante

Les grilles horaires de ces classes se trouvent dans l'appendice.

7^E GÉNÉRALE D'INSERTION – APPRENTISSAGE INTENSIF DE L'ALLEMAND (7GIA)

- **bonnes connaissances en mathématiques et en français, pas ou très peu de connaissances en allemand**
 - apprentissage intensif de l'allemand pendant 3 ans
 - **visée : intégrer une classe régulière ou francophone (RLS) à partir de la 4^e**
 - programmes et disciplines identiques à ceux des classes de 7^e générale à l'exception de l'allemand
 - cours de français
 - toutes les autres disciplines sont enseignées en français langue étrangère/ langue seconde et scolaire
-
- en cas de réussite : promotion dans la classe suivante à l'année d'études suivante
 - en cas de très bons résultats : promotion vers une 6^e internationale francophone (LTC) réorientation possible vers une classe d'insertion francophone

7^E GÉNÉRALE À LANGUE VÉHICULAIRE FRANÇAISE (7ESG LVF)

- **bonnes connaissances en mathématiques**, socle atteint en français et allemand mais davantage à l'aise dans les apprentissages en français qu'en allemand
 - **visée : intégrer une classe régulière ou francophone (RLS) à partir de la 4^e**
 - programmes et disciplines identiques à ceux des classes de 7^e générale
 - toutes les disciplines sauf l'allemand sont enseignées en français (langue véhiculaire)
-
- en cas de réussite : promotion à l'année d'études suivante
 - sur décision du conseil de classe : réorientation possible vers une classe régulière

3/

LES CLASSES SUPÉRIEURES

Classes RLS - FR :

Apprentissage de l'allemand niveau débutant

- élèves ayant réussi la dernière année des classes inférieures de l'enseignement secondaire général – apprentissage intensif du français
- élèves n'ayant **aucune connaissance en allemand** désirant accéder à une classe supérieure de l'enseignement secondaire général
- début de l'apprentissage de l'allemand comme langue étrangère dans la plupart des classes du régime technique et de la formation de technicien
- toutes les disciplines (sauf l'anglais et l'allemand) sont enseignées en français
- programme identique à celui des classes régulières de la même section
- permettre aux élèves débutant leur apprentissage de l'allemand d'obtenir un diplôme final correspondant à leurs capacités

Apprentissage de l'allemand niveau moyen

- élèves ayant réussi la dernière année des classes inférieures de l'enseignement secondaire général – apprentissage intensif de l'allemand
- élèves ayant **des connaissances moyennes en allemand** (niveau B1 du Cadre européen des langues) désirant accéder à une classe supérieure de l'enseignement secondaire général
- continuation de l'apprentissage de l'allemand comme langue étrangère
- toutes les disciplines (sauf l'anglais et l'allemand) sont enseignées en français
- programme identique à celui des classes régulières de la même section
- permettre aux élèves ayant acquis tardivement des connaissances en allemand (7^e-5^e) d'obtenir un diplôme final correspondant à leurs capacités

Classes RLS - EN (seulement en Diplôme de Technicien) :

- élèves ayant accès à la 4^e de l'enseignement secondaire général du régime du technicien
- élèves ayant de bonnes connaissances en anglais pour suivre les disciplines en anglais
- continuation de l'apprentissage de l'allemand/du français
- toutes les disciplines sont enseignées en anglais, sauf la deuxième langue qui devra être choisie parmi l'allemand et le français
- programme identique à celui des classes usuelles de la même section
- permettre aux élèves étant davantage à l'aise dans les apprentissages en anglais d'obtenir un diplôme final correspondant à leurs capacités



4/

L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE

Parmi les classes inférieures de l'enseignement secondaire classique, il existe des offres visant à renforcer les compétences dans une des langues scolaires du pays.

LES CLASSES DE MISE À NIVEAU EN ALLEMAND (ALLET)

- élèves ayant le profil des élèves de l'**enseignement secondaire classique** (très bons résultats scolaires en français et en mathématiques), mais présentant **certaines faiblesses en allemand**
- ne s'adressent pas aux nouveaux arrivants, ni aux élèves ayant des faiblesses dans plusieurs disciplines
- élèves motivés et assidus
- de la classe de 7^e à 5^e : **leçons d'allemand supplémentaires** en vue d'intégrer une classe régulière à partir de la 4^e

LES CLASSES FRANÇAIS PLUS (FRANÇAIS +)

- élèves ayant le profil des élèves de l'enseignement secondaire classique (excellents résultats scolaires en allemand et en mathématiques), mais présentant **certaines faiblesses en français**
- ne s'adressent pas aux nouveaux arrivants, ni aux élèves ayant des faiblesses dans plusieurs disciplines
- élèves motivés et assidus
- de la classe de 7^e à 5^e : **leçons de français supplémentaires** en vue d'intégrer une classe régulière à partir de la 4^e

LES CLASSES FONCTIONNANT SELON UNE APPROCHE « FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE »

- élèves ayant de **très bons résultats dans toutes les disciplines à l'exception du français et qui seraient sujettes à une orientation vers l'enseignement secondaire général à cause de cette discipline**
- permettre à l'élève de combler ses lacunes en français et d'intégrer l'enseignement secondaire classique à partir de la 4^e



LES CLASSES FONCTIONNANT SELON UNE APPROCHE « ALLEMAND LANGUE ÉTRANGÈRE »

- élèves ayant de **très bons résultats dans toutes les disciplines à l'exception de l'allemand et qui seraient sujettes à une orientation vers l'enseignement secondaire général à cause de cette discipline**
- permettre à l'élève de combler ses lacunes en allemand et d'intégrer l'enseignement secondaire classique à partir de la 4^e

LES CLASSES LANGUE VÉHICULAIRE FRANÇAISE (LVF)

- élèves ayant le profil des élèves de l'enseignement secondaire classique (**très bons résultats scolaires en français et en mathématiques**), mais **préférant les apprentissages en français**
- toutes les disciplines sont enseignées en français
- niveau requis en allemand identique à celui d'un élève issu de l'école fondamentale luxembourgeoise et orienté vers l'ESC
- intégration dans une classe régulière à partir de la 4^e où les disciplines non linguistiques commencent à être enseignées en français

5/

L'OFFRE SCOLAIRE INTERNATIONALE À L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Riche d'une communauté multiculturelle et multilingue, le Luxembourg compte près de 48% de non-Luxembourgeois pour quelque 170 nationalités. Pays d'immigration, siège historique d'institutions européennes et de nombreuses banques et entreprises internationales, le Grand-Duché a mis en place au fil du temps une offre scolaire diversifiée, afin de garantir aux élèves d'horizons et de profils différents, un enseignement de qualité. En plus du système scolaire luxembourgeois régulier, il existe également une offre internationale qui s'étend désormais au niveau primaire et secondaire, proposant des sections anglophones, germanophones et francophones.

LES ÉCOLES PUBLIQUES EUROPÉENNES

Ces écoles ont pour mission l'éducation et l'enseignement d'élèves d'origines diverses. Elles sont publiques et ne prévoient pas de frais d'inscription.

L'offre scolaire comporte un cycle de 5 années de l'enseignement primaire européen. Les classes fonctionnent suivant les mêmes programmes, les mêmes critères de promotion et les mêmes grilles horaires que les autres écoles européennes. Trois sections sont proposées selon les diverses écoles : francophone, anglophone et germanophone. Les programmes scolaires des différentes sections linguistiques sont identiques et soumis aux mêmes exigences. L'enfant choisit une langue 1 (niveau langue première) parmi le français, l'anglais, l'allemand, (et le portugais uniquement à l'EIDE) ainsi qu'une langue 2 parmi le français, l'anglais et l'allemand. L'apprentissage du luxembourgeois en tant que langue d'intégration est obligatoire.

Les classes suivantes sont offertes :	francophone	anglophone	germanophone
Ecole internationale à Differdange & Esch-sur-Alzette www.eide.lu	X	X	X
Ecole internationale Edward Steichen-Clervaux www.lesc.lu	X		X
Ecole internationale à Junglinster www.llj.lu		X	X
Ecole internationale de Mondorf-les-Bains www.eimlb.lu	X	X	X

International School Michel Lucius

Afin de répondre à une population internationale croissante, l'établissement public gratuit International School Michel Lucius propose un enseignement au niveau du primaire en anglais. Les disciplines de base sont enseignées selon le **programme d'études de Cambridge**.

Plus d'informations sur www.lml.lu

Les Écoles européennes de Luxembourg (EEL)

Il existe deux Écoles européennes au Luxembourg, l'une au Kirchberg (EEL I) et l'autre à Bertrange/Mamer (EEL II). Elles suivent les mêmes programmes et partagent la même structure administrative. Les deux écoles offrent les niveaux maternelle et primaire. Elles se répartissent les langues de l'Union européenne, seules les sections anglophone, francophone et germanophone sont présentes dans les deux établissements. De manière générale, les Écoles européennes sont destinées en priorité aux enfants du personnel des institutions européennes.

6/

L'OFFRE SCOLAIRE INTERNATIONALE À L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Il existe au niveau de l'enseignement secondaire quatre offres de formations diverses, proposant une alternative au système régulier : le baccalauréat international, le baccalauréat européen, le curriculum britannique et l'enseignement germano-luxembourgeois.

L'École internationale à Differdange & Esch-sur-Alzette dispose d'une offre alternative au système régulier pour la voie préparatoire. Le Lycée Privé Emile Metz propose également une offre internationale au niveau de la voie de technicien. Les écoles mentionnées ci-dessous sont **des écoles publiques, sans frais d'inscription et ouvertes à tous.**

LE BACCALAURÉAT INTERNATIONAL (BI)

- offert par 2500 lycées dans 140 pays du monde
- reconnu par la loi luxembourgeoise comme équivalent au diplôme de fin d'études secondaires classique
- destiné aux jeunes optant pour des études secondaires en langue française ou en langue anglaise, tous capable de suivre un enseignement secondaire de haut niveau
- les élèves doivent passer des tests d'admission

Le Lycée technique du Centre (LTC) propose des classes préparant au baccalauréat international à partir de la 6^e (après une 7^e GIF ou 7^e GIA) en langue véhiculaire française (niveau langue maternelle). Les élèves doivent également avoir un très bon niveau en anglais. L'allemand est introduit à partir de la 4^e.

Plus d'informations sur www.ltc.lu

L'Athénée de Luxembourg (AL) propose des classes préparant au baccalauréat international à langue véhiculaire anglaise (niveau langue maternelle). Les élèves doivent également avoir un très bon niveau en français. L'allemand est introduit à partir de la 4^e.

Plus d'informations sur www.al.lu

Le Lycée de Garçons Esch (LGE) offre également des classes 6^e et 5^e menant vers le baccalauréat international.

Plus d'informations sur www.lge.lu

Les classes suivantes sont offertes :	francophone	anglophone	germanophone
Ecole internationale à Differdange & Esch-sur-Alzette <i>www.eide.lu</i>	X	X	X
Ecole internationale Edward Steichen-Clervaux <i>www.lesc.lu</i>	X		X
Ecole internationale à Junglinster <i>www.llj.lu</i>		X	X
Ecole internationale de Mondorf-les-Bains <i>www.eimlb.lu</i>	X	X	X

LE BACCALAURÉAT EUROPÉEN

- ces écoles suivent le programme européen, le baccalauréat est reconnu partout en Europe plus un certain nombre d'autres pays
- enseignement secondaire
- sections francophone, anglophone et germanophone
- apprentissage de trois langues parmi le français, l'anglais et l'allemand (le portugais uniquement à l' EIDE)
- apprentissage obligatoire du luxembourgeois en tant que langue d'intégration jusqu'en 3ème année du secondaire, la deuxième langue de l'élève (anglais, allemand ou français) est la langue véhiculaire pour l'un des cours tel que : sciences humaines, histoire, géographie et économie.
- l'EIDE propose également une classe d'accueil pour laquelle il faut prévaloir des connaissances en langue française ou anglaise

LE CURRICULUM BRITANNIQUE

Les élèves suivent tous les cours en anglais et apprennent le français et l'allemand comme 2ème et 3ème langue. Les classes préparent aux certifications suivantes :

- à 16 ans : International General Certificate of Secondary Education (IGCSE)
- à 17 ans : Advanced Subsidiary Level (AS-Levels)
- à 18 ans : Advanced Level (A-Levels)

Le GCSE international est basé sur le certificat GCSE britannique. Celui-ci est reconnu au niveau international. Il permet aux élèves de continuer leurs études secondaires et les prépare aux AS-Levels et A-Levels. La qualification A-Levels est offerte dans plus de 125 pays. Elle certifie que l'élève a accompli ses études secondaires, respectivement pré-universitaires.

Ces classes sont offertes à **l'Ecole internationale Michel Lucius**.

Plus d'informations sur www.lml.lu

ENSEIGNEMENT GERMANO-LUXEMBOURGEOIS

- proposé uniquement par **le Schengen-Lyzeum Perl**
- l'école a comme but l'enseignement commun d'élèves en provenance de l'Allemagne et du Luxembourg
- combine des éléments du système scolaire des deux pays
- l'allemand est la langue véhiculaire de la plupart des disciplines, les autres sont en français

- diplôme du système allemand (allgemeine Hochschulreife) et diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires
- la reconnaissance des diplômes est garanti par les deux pays

Plus d'informations sur www.schengenlyzeum.eu

7 / L'ENSEIGNEMENT PRIVÉ



Il existe également une offre privée qui peut correspondre à certains profils d'élèves, tant au niveau de l'enseignement fondamental/primaire qu'au niveau de l'enseignement secondaire. Selon les écoles, le diplôme de fin d'études luxembourgeois, le diplôme de technicien luxembourgeois, le diplôme britannique, le baccalauréat français, le baccalauréat européen ou encore le baccalauréat international est proposé.

Vous trouverez la liste exhaustive des différentes écoles sur le site du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse :

www.men.lu > **Actualités du ministère** > **Grands dossiers** > **Offre scolaire internationale**

Vous pouvez également vous orienter sur la plateforme www.mengschoul.lu où vous retrouverez toutes les offres existantes, des différentes écoles et les formations professionnelles.

Mengschoul.lu est une carte interactive en ligne permettant aux élèves, aux parents d'élèves, aux enseignants et toute autre personne intéressée de consulter les profils et l'offre scolaire des différents lycées. Ce site sert à faciliter l'orientation des élèves et détaille l'offre scolaire proposée par les lycées se trouvant sur le territoire luxembourgeois au niveau de l'enseignement secondaire, de la formation professionnelle et du brevet de technicien supérieur.

La plate-forme mengschoul.lu soutient l'élève, les parents et l'enseignant dans la quête du lycée correspondant le mieux au profil et aux ambitions souhaitées en offrant la possibilité de naviguer par domaines d'intérêt, ordre d'enseignement et compétences linguistiques.

Dès lors, vous trouverez toute l'offre existante détaillée sur la plate-forme.

Plus d'informations sur www.mengschoul.lu

MENG
SCHOUL



TROUVER MON ÉCOLE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

PROJETS	+
GÉNÉRAL	+
CLASSIQUE	+
BRITANNIQUE	+
EUROPÉEN	+
FRANÇAIS	+
INTERNATIONAL	+
ETABLISSEMENTS	+

REMETTRE À ZÉRO



8 /

ET POUR LES PARENTS

Il n'est jamais trop tard pour apprendre

De nombreux cours (langues, arts et créations artisanales, TIC...) sont proposés aux adultes par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, les communes et les associations conventionnées. Les cours sont accessibles au prix de 3 respectivement 4,5 euros l'heure. Le catalogue des offres est disponible sur le site www.men.lu, rubrique Formations des adultes et sur www.lifelong-learning.lu. Le catalogue peut aussi être commandé par téléphone (8002 4488) ou mail sfa@men.lu.

Concernant l'apprentissage des langues, les adultes peuvent aussi s'inscrire aux cours organisés par l'Institut national des langues (www.inll.lu).

Pour les personnes qui ont des difficultés d'écriture, de lecture ou de calcul ou qui ne connaissent pas l'alphabet latin, il existe des cours d'instruction de base. Plus d'informations sur le site www.men.lu, rubrique : Formation des adultes > Instruction de base ou par téléphone (8002 4488).

Les personnes qui n'ont pas pu obtenir le niveau d'études ou le diplôme requis pour continuer leurs études peuvent recourir à la 2e voie de qualification. Celle-ci propose différentes formations adaptées à chaque situation et permet de rejoindre ensuite une formation professionnelle ou d'accéder aux études universitaires.

Catalogue 2018-2019

Et ass ni ze fréi
oder ze spéit
fir ze
léieren.



**Il n'est jamais
trop tôt ou
trop tard pour
apprendre.**

SERVICE DE LA
FORMATION DES
ADULTES

Family Learning : soutenir les familles pour promouvoir la réussite scolaire des enfants et des adolescents

Les élèves récemment arrivés au pays sont orientés vers les différentes structures décrites dans la présente brochure.

Or, souvent, leurs parents sont désarçonnés face à la complexité de notre système scolaire, de ses exigences et de la situation linguistique. Ils ont eux-mêmes des difficultés à se retrouver dans leur nouvelle situation.

Pourtant leur soutien est primordial pour permettre l'évolution de leurs enfants et adolescents, favoriser leur développement linguistique et leur réussite scolaire.

Les parents sont invités à :

- s'informer sur le système scolaire du Luxembourg ;
- s'initier aux pratiques pédagogiques en usage dans les diverses structures éducatives ;
- suivre des cours de langues pour pouvoir comprendre une des langues du pays.

Le Service de la formation des adultes offre des formations « family learning », qui permettent aux parents de se doter des compétences et des informations pour mieux pouvoir encadrer la scolarisation de leur enfant.

Information et Guidance :

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Service de la formation des adultes

15, rue Léon Hengen
L-1745 Luxembourg

Numéro d'appel gratuit : 8002 4488
Mail : sfa@men.lu

www.men.lu > rubrique Système éducatif > Formation des adultes > Family Learning

9 /

CONTACTS & INFORMATIONS UTILES

Le matériel didactique : informations et prêts

L'ensemble des ouvrages disponibles

est recensé sur

<https://ssl.education.lu/eduLibrary/dans le catalogue SECAM-CASNA>.

L'enseignement fondamental

Inscription préalable :

Cyril Grégoire

cyril.gregoire@men.lu / Tél. : 247-75975

Adresse :

Ministère de l'Éducation nationale, de
l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE)

Service de la scolarisation des enfants
étrangers (SECAM)

Maison de l'Orientation

58, bd Grande-Duchesse Charlotte

L-1330 Luxembourg

L'enseignement secondaire

Adresse CASNA :

Maison de l'orientation

Cellule d'accueil scolaire pour

élèves nouveaux arrivants

58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte

L-1330 Luxembourg

casna@men.lu

Les services d'aide : Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires

Maison de l'orientation

58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte

L-1330 Luxembourg

Tél. : 247-75910 / Fax : 454544

info@cepas-public.lu / www.cepas-public.lu

SERVICE DE LA SCOLARISATION DES ENFANTS ÉTRANGERS

Maison de l'Orientation
58, bd Grande-Duchesse Charlotte
L-1330 Luxembourg

Médiation interculturelle Service de la scolarisation des enfants étrangers

Maison de l'orientation

58, boulevard Grande-Duchesse Charlotte

L-1330 Luxembourg

Tél. : 247-85909 / Fax : 247-85140

Formulaire de demande de médiation :

<https://portal.education.lu/secam/Médiateurs>

Les collaborateurs :

ELISABETH REISEN

Chef de service

elisabeth.reisen@men.lu

Tél. : 247-85138

LOUISE CROSBY

Accueil d'urgence des demandeurs de protection international ; enseignement international

louise.crosby@men.lu

Tél. : 247-85196

ANGÉLIQUE QUINTUS

Coordination des cours en/de portugais et des projets menés dans le cadre de l'ouverture aux langues

angélique.quintus@men.lu

Tél. : 247-75153

ROBERTO GOMEZ FERNANDEZ

Assistant administratif et pédagogique

roberto.gomezfernandez@men.lu

Tél. : 247-65239

KELLY ADAO DO CARMO

Chargée de la communication

kelly.adaodocarmo@men.lu

Tél. : 247-75967

ELIDA ADROVIC

Coordinatrice des médiations interculturelles

elida.adrovic@men.lu

Tél. : 247-85909

RALPH STRAINCHAMPS

Agent administratif

ralph.strainchamps@men.lu

Tél. : 247-65250

CELLULE D'ACCUEIL SCOLAIRE POUR ÉLÈVES NOUVEAUX ARRIVANTS

Maison de l'Orientation
58, bd Grande-Duchesse Charlotte
L-1330 Luxembourg

Tél. : 247-85277 / -75277 / -75274

E-mail : casna@men.lu

<https://portal.education.lu/secam>

CASNA

MARCO DE OLIVEIRA

Accueil des élèves récemment arrivés

Coordination des classes d'accueil et d'insertion

Aide aux enseignants

marco.deoliveira@men.lu

Tél. : 247-85277

ELIANE KETTELS

Accueil des demandeurs de protection internationale

(18 à 24 ans)

eliane.kettels@men.lu

Tél. : 247-85207

LILIANA DOS SANTOS

Accueil des élèves récemment arrivés

liliana.dosantos@men.lu

Tél. : 247-85277

CARLO GOEBEL

Coordination des classes d'accueil et d'insertion des enfants de
demandeurs de protection internationale, aide aux enseignants

carlo.goebel@men.lu

Tél. : 247-75184

YANNICK BARAQUIN

Accueil des élèves récemment arrivés

yannick.baraquin@men.lu

Tél. : 247-75274

JOËLLE GARAVELLI

Accueil des élèves récemment arrivés

joelle.garavelli@men.lu

Tél. : 247-65252

10/ ANNEXE

a. Les grilles horaires

Les grilles horaires des classes inférieures de l'enseignement secondaire général

Disciplines	Code	Rem	ACCU	
			4	
			leçons	coeff.
Allemand	FRANC	1	14	4
Français	LUXEM		4	3
Français	GOLAN			
Luxembourgeois	FRANC			
Groupe à option langues	ANGLA			
Français	ALLEM			
Anglais	PORTU			
Allemand	GOLA1			
Portugais	FRAN1			
Groupe à options Langue 1	GOLA1	2		
Français	FRAN1			
Anglais	ANGL1			
Allemand	ALLE1			
Portugais	PORL1			
Groupe à options Langue 2	GOLA2			
Français	FRAN2			
Anglais	ANGL2			
Mathématiques	MATHE	3	5	4
Éducation technologique et branches d'expression	ESTEC			4
Éducation physique et sportive	EDUPH		2	
Groupe d'options et d'ateliers	GROPA			
Options	OPxxx	4	3	
Ateliers	ATxxx		3	
Mathématiques et sciences	MATSC			
Éducation artistique	EDUAR			
Éducation musicale	EDMUS			
Éducation physique et sportive	EDUPH			
Éducation civique et sociale	EDUCS			
Vie et société	VIESO		1	2
Tutorat	TUPRE		1	
Culture générale	CULGE			
Ateliers	ATxxx			
Total			30	17

Remarques :

1. FRAN ACCU

Les sciences humaines (histoire/géo.) et les sciences naturelles sont enseignées dans le cadre des leçons de français.

2. GOLA1, GOLA2 ACCU - EIDE

Il convient de prévoir une heure par semaine en salle informatique.

Au choix de l'élève ; la langue de la section choisie doit faire partie du choix de la langue 1 ou de la langue 2 ; la langue 1 doit être différente de la langue 2.

3. MATHE ACCU

Il convient de prévoir une heure par semaine en salle informatique.

4. OPXXX ACCU

La direction de chaque école décide des matières qu'il convient d'inscrire au programme, en fonction des besoins des élèves et des ressources de l'établissement : ateliers, études dirigées, travaux pratiques.

Disciplines	Code	Rem	7GIA	
			5	
			leçons	coeff.
Allemand	ALLEM		13	14
Français	FRANC		5	4
Anglais	ANGLA			
2e et 3e langues	2LANG			
<i>Français</i>	FRANC			
<i>Anglais</i>	ANGLA			
Mathématiques	MATHE		4	4
Sciences	SCIEN			4
<i>Sciences naturelles</i>	SCNAT		2	
<i>Informatique</i>	INFOR			
Sciences sociales	SCSOC		2	4
Éducation technologique et branches d'expression	ESTEC			4
<i>Éducation artistique</i>	EDUAR		2	
<i>Éducation physique et sportive</i>	EDUPH		2	
<i>Éducation technologique</i>	EDTEC			
<i>Nouvelles technologies de l'information</i>	NTIC			
<i>Groupe d'options et d'ateliers</i>	GROPA			
<i>Options</i>	OPxxx	1		
<i>Ateliers</i>	ATxxx			
Total			30	24

Remarques :

1. OPxxx

5POA, 5TEA

Une option trimestrielle, à raison de 2 leçons hebdomadaires, est réservée à l'éducation artistique, obligatoire pour tous les élèves.

Disciplines	Code	Rem	7GIF	
			5	
			leçons	coeff.
Luxembourgeois	LUXEM		4	2
Français	FRANC		13	4
Anglais	ANGLA			
2e et 3e langues	2LANG			
<i>Luxembourgeois</i>	LUXEM			
<i>Anglais</i>	ANGLA			
Mathématiques	MATHE		5	4
Sciences naturelles	SCNAT		2	4
Sciences sociales	SCSOC		2	4
Éducation technologique et branches d'expression	ESTEC			4
<i>Éducation artistique</i>	EDUAR		2	
<i>Éducation physique et sportive</i>	EDUPH		2	
Total			30	22

Disciplines	Code	Rem	7PF	
			5	
			leçons	coeff.
Luxembourgeois	LUXEM		4	3
Français	FRANC		6	4
Mathématiques	MATHE		6	4
Culture générale	CULGE		4	2
<i>Groupe d'options et d'ateliers</i>	GROPA			
<i>Options</i>	OPxxx		6	4
<i>Ateliers</i>	ATxxx		6	4
Éducation physique et sportive	EDUPH		3	1
Tutorat	TUPRE		1	
Total			30	18

10/ ANNEXE

b. Les orientations en chiffres

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE D'ACCUEIL ACCU 2017/2018		
Inscription 2018/19	Élèves	%
Cycle inférieur - voie d'orientation	138	30%
ACCU	120	26%
Cycle inférieur - voie préparatoire	74	16%
Élèves partis durant l'année scolaire	61	13%
Offre internationale (BI/BE/IGCSE)	32	7%
Sans indication	19	4%
CLIIJA	18	4%
CIP/COP/COIP	1	0,2%
Cycle inférieur - ESC	1	0,2%
Cycle moyen de l'ESG	1	0,2%
DAP/CCP	1	0,2%
Total	466	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE CLIJA 2017/2018		
Inscription 2018/19	Élèves	%
CLIJA/CLIJA+	26	23%
Cycle inférieur - voie d'orientation	24	21%
Sans indication	18	16%
Régime du technicien	13	12%
Élèves partis durant l'année scolaire	12	11%
DAP/CCP	11	10%
Cycle moyen de l'ESG	5	4%
CIP/COP/COIP	2	2%
Offre internationale (BI/BE/IGCSE)	2	2%
Total	113	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE 9TEF (5TEF) 2017/2018		
Inscription 2018/19	Élèves	%
Cycle moyen de l'ESG	84	56%
Sans indication	15	10%
Cycle inférieur - voie d'orientation	14	9%
Offre internationale (BI/BE/IGCSE)	10	7%
Régime du technicien	10	7%
Élèves partis durant l'année scolaire	9	6%
DAP/CCP	7	5%
Total	149	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE 9TEA (5TEA) 2017/2018		
Inscription 2018/19	Élèves	%
Cycle moyen de l'ESG	46	67%
Offre internationale (BI/BE/IGCSE)	10	14%
Cycle inférieur - voie d'orientation	5	7%
Sans indication	3	4%
DAP/CCP	2	3%
Élèves partis durant l'année scolaire	2	3%
Régime du technicien	1	1%
Total	69	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE 9POF (5POF) 2017/2018

Inscription 2018/19	Élèves	%
Régime du technicien	54	38%
DAP/CCP	33	23%
Cycle inférieur - voie d'orientation	17	12%
Élèves partis durant l'année scolaire	17	12%
Sans indication	14	10%
Cycle moyen de l'ESG	5	3%
CIP/COP/COIP	3	2%
Classe de transition	1	1%
Total	144	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE 9PRF (5ADF) 2017/2018

Inscription 2018/19	Élèves	%
Sans indication	44	30%
DAP/CCP	36	24%
Cycle inférieur - voie d'orientation	34	23%
Élèves partis durant l'année scolaire	20	13%
CIP/COP/COIP	12	8%
Classe de transition	2	1%
CLIIA+	1	0,7%
Total	149	100,0%

ÉLÈVES ISSUS D'UNE CLASSE 9MOF (5PF) 2017/2018

Inscription 2018/19	Élèves	%
Cycle inférieur - voie d'orientation	68	45%
CIP/COP/COIP	31	21%
Sans indication	16	11%
Cycle inférieur - voie préparatoire	13	9%
Élèves partis durant l'année scolaire	11	7%
DAP/CCP	9	6%
Classe de transition	1	0,7%
Régime du technicien	1	0,7%
Total	150	100,0%

